

Comparaciones

1. de DESIGUALDAD— 3 versiones de THAN*: [*que* / *de* / *de (lo) que*]

◆ **DE (lo) QUE:** ante **CLÁUSULA** (frase que incluye verbo conjugado).

A. cuando se comparan **SUSTANTIVOS** (objetos verbales): *de EL/LA/LOS/LAS que*

Este plan ofrece más ventajas de LAS que [tú ves a 1ª vista]. "...THAN [you see...]"

B. cuando no se comparan sustantivos: *de LO que*

Este plan ofrece más ventajas de LO que [creíamos a 1ª vista] "... THAN [we thought...]"

*¡OJO! Las oraciones con **THAT** (= *que*, pronombre relativo) no son comparaciones:

He gave me more books [THAT I could read] *Me dio más libros QUE podía leer.*

cf: He gave me more books **THAN** I could read *Me dio más libros DE LOS QUE podía leer.*

◆ **DE:** ante **cantidad** (número), al comparar **DIFERENTES CANTIDADES** de la misma cosa.

Me dio más DE cien dólares, me dio mil. Vimos más DE tres heridos, vimos decenas.

◆ **QUE:** en todos los otros casos.

A. ante cantidad, al comparar **COSAS DIFERENTES**

Me dio más QUE cien dólares, me dio nueva esperanza.

Vimos más QUE tres heridos, vimos chozas quemadas.

(N.B.: *NO...más que* = 'just, only': *No me dio más QUE cien dólares.*

cf: 'He gave me **no more than** \$100 [maybe less]' *No me dio más DE \$100.*)

B. ante **ADjetivo**, **ADverbio** o **Frase Nominal** (sustantivo o pronombre, y modificadores)

Mi hermanito está más cansado QUE aburrido. '...than bored' (ADJ)

Mi hermanito está más cansado QUE antes. '...than before' (ADV)

Este plan ofrece más ventajas QUE el otro. '...than the other one...' (FN)

Este plan ofrece más ventajas QUE las que [tú ves a primera vista] (FN)

'...THAN those which [you see...]'

2. de IGUALDAD — *igual que, lo mismo que, tanto como, tan...como*

*Yo llegué a tiempo, **igual que** tú.*

*Ud. no tiene **tanta** tarea **como** él.*

*Yo me quejo **tanto como** ellos.*

*Felipe prefiere comida griega, **lo mismo que** Rosa.*

3. PROPORCIONAL — the more...X..., the less...Y...; etc.

La fórmula para el español omite el artículo (**the**); en su lugar tiene

***mientras más** , **menos...** o **mientras menos...**, **más...** etc.*

***Mientras más** prejuicios, **menos** justicia.*

***Mientras menos** maduras, **más** agrias.*

***Mientras más** estudio, **más** aprendo.*

***Mientras menos** ganas, **menos** tienes para gastar.*

En lugar de *mientras*, también se dice *cuanto*:

***Cuanto más** televisión, **menos** imaginación.*

***Cuanto menos** turistas, **mayor** tranquilidad.*

4. ABIERTA — *por más que V..., no importa lo ADJ/ADV que V ..., V lo que V*

[Por hacer **referencia indefinida**, éste siempre toma (**V**) verbo en **subjuntivo**.]

***Digan lo que digan**, no cederé. No matter what they might say...*

*Tienes que intentarlo, **cueste lo que cueste**. ...whatever the cost.*

***Por más viejos que sean**, aún quieren participar. However old they may be...*

***No importa lo ocupados que estén**, asistirán. Regardless of how busy they are...*